

31993R2131

L 191/76

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK HIVATALOS LAPJA

1993.7.31.

A BIZOTTSÁG 2131/93/EGK RENDELETE**(1993. július 28.)****az intervenció hivatalok birtokában lévő gabonafélék értékesítési eljárásának és feltételeinek megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Gazdasági Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gabonafélék piacának közös szervezéséről szóló 1992. június 30-i 1766/92/EGK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 5. cikkére,

mivel az intervenció hivatalok felvásárolhatják a gabonaféléket, akár az 1766/92/EGK rendelet 4. cikkében foglalt kötelező intervenció intézkedések keretében, akár az említett rendelet 6. cikkében említett különleges intervenció intézkedések keretében;

mivel az intervenció hivatalok birtokában lévő gabonát a közösségi felvásárlók közötti diszkriminációtól mentesen kell értékesíteni; mivel e cél elérését elsősorban a pályázati felhívások teszik lehetővé; mivel azonban egyes esetekben más értékesítési módok alkalmazását is lehetővé kell tenni;

mivel a Közösségen belül valamennyi érdekelt fél számára egyenlő bánásmódot kell biztosítani, a pályázati felhívásokat az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* kell kihirdetni, és a kihirdetés időpontja és az ajánlatok benyújtási határidejének első zárónapja között megfelelő időtartamnak kell rendelkezésre állnia; mivel azonban ilyen kihirdetés szükséges a 2000 tonnánál kisebb mennyiségek esetében is;

mivel a belső piacon az értékesítésnek olyan áron kell történnie, ami a piacot nem zavarja; mivel ez a cél azáltal érhető el, ha az eladási ár a helyi piaci árral megegyezik – figyelembe véve a versenytárgyalás útján áruba bocsátott minőséget – anélkül, hogy az intervenció árhoz viszonyítva az eladási ár bizonyos szint alá süllyedne; mivel egyes esetekben előfordulhat, hogy az ezen árszínvonal figyelembevétele nem szolgálja a hatékony piaci irányítás, illetve az intervenció intézkedések érdekét, valamint zavart okozhat a piacszerzés működésében; mivel ezért rendelkezni kell ilyen esetekben az intervenció készletek értékesítési lehetőségeiről és ezen esetekben a különleges ákról;

mivel ezenkívül a meghatározott célra alkalmas gabona beszerzése a piacon rendkívül nehézkes lehet; mivel ezért rendelkezni kell arról a lehetőségről, hogy az említett piacokat intervenció készletekből történő ellátásának elősegítéséről; mivel azonban ezt a lehetőséget kivételes esetekre kell korlátozni;

mivel a gabona exportra történő értékesítésének olyan áron kell történnie, amely minden esetben a piaci trendek és követelmények figyelembevételével kerül meghatározásra; mivel azonban

az ilyen értékesítések nem vezethetnek torzulásokhoz a nyílt piacról történő export rovására; mivel ezért a Bizottságnak a benyújtott ajánlatok alapján meg kell határoznia a minimális eladási árat;

mivel a minimális értékesítési árat a Bizottságnak kell megállapítania az ajánlatok benyújtásának napján rendelkezésre álló összes lényeges adat alapján; mivel a spekuláció megakadályozása, valamint a pályázati felhívásban érdekeltek számára az azonos feltételek biztosítása érdekében az ajánlathoz mellékelni kell az export-visszatérítés előzetes rögzítése iránti kérelmet;

mivel a különböző tételekre benyújtott pályázatokat kizárólag akkor lehet összevetni, ha azonos helyzetben lévő gabonára vonatkoznak; mivel a versenytárgyalásra bocsátott gabonát különböző helyeken tárolják; mivel az összehasonlíthatóságot jobban biztosítja a sikeres ajánlattevőnek a szóbanforgó gabona tárolóhelyétől a kilépés helyéig történő szállítás minimális költségeinek visszatérítése; mivel azonban költségvetési okok miatt ilyen visszatérítést kizárólag a legalacsonyabb költséggel elérhető kiléptetési helyig lehet nyújtani; mivel ezt a helyet a gabona-exporthoz szükséges felszereltség alapján kell meghatározni;

mivel a pályázati felhívások csak akkor működnek megfelelően, ha az érintettek valós ajánlatot nyújtanak be; mivel ez a cél úgy érhető el, ha olyan biztosíték megfizetése van előírva, amely csak az eladási árnak a megállapított határidőn belüli megfizetésekor szabadítható fel;

mivel exportra történő pályázati felhívások esetében intézkedni kell annak biztosításáról, hogy a gabona ne kerüljön vissza a közösségi piacra; mivel ez a veszély akkor áll fenn, ha az eladási ár alacsonyabb, mint a belső piacon történő viszonteladás esetén alkalmazandó minimális ár; mivel ennek megfelelően ilyen esetekben rendelkezni kell olyan másik biztosíték nyújtásáról, amely az eladási ár és a fenti minimális ár közti különbözettel egyenlő; mivel ebből következően ez a biztosíték kizárólag akkor szabadítható fel, ha a gabonát exportálni szándékozó sikeres ajánlattevő a legutóbb az 1708/83/EGK rendelettel ⁽²⁾ módosított, a mezőgazdasági termékekre vonatkozó export-visszatérítési rendszer alkalmazásának közös részletes szabályai megállapításáról szóló 1987. november 27-i 3665/87/EGK bizottsági rendelet ⁽³⁾ 18. cikkének értelmében vett igazolással szolgál;

⁽¹⁾ HL L 181., 1992.7.1., 21. o.

⁽²⁾ HL L 159., 1993.7.1., 77. o.

⁽³⁾ HL L 351., 1987.12.14., 1. o.

mivel annak biztosítására, hogy az intervenció készletek értékesítése gyorsan, és amennyire lehetséges, a kereskedelmi gyakorlatnak megfelelően történjék, a pályázat elnyeréséből származó jogokra és kötelezettségek tekintetében meghatározott határidőt kell megállapítani;

mivel a legutóbb a 966/93/EGK rendelettel ⁽¹⁾ módosított, az intervenció hivatalok birtokában lévő gabonafélék értékesítési eljárásának és feltételeinek megállapításáról szóló 1982. július 7-i 1836/82/EGK bizottsági rendeletet ⁽²⁾ számos alkalommal módosították; mivel az egyértelműség érdekében a fenti rendelet helyébe másikat kell léptetni;

mivel az 1993/94-es gazdasági évben történt valamennyi értékesítést azonos módon kell kezelni;

mivel az e rendeletben foglalt intézkedések összhangban állnak a Gabona Irányítóbizottsága véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

(1) Az intervenció hivatalok által az 1766/92/EGK rendelet 4. cikkének megfelelően felvásárolt gabona értékesítése versenytárgyalás útján, vagy a közösségi piacon történő viszonteladás esetén, nyilvános árverés útján történik.

(2) E rendelet alkalmazásában „pályázati felhívás” az érdekelt felek versenye az ajánlati felhívásra adott válaszként, amelynek során a szerződést az a személy nyeri el, aki e rendelet értelmében a legkedvezőbb ajánlatot teszi.

I. CÍM

Értékesítés a közösségi piacon

2. cikk

(1) A pályázati felhívás kibocsátására vonatkozó határozatokat az 1766/92/EGK rendelet 23. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően kell meghozni. A határozatban elsősorban a következőket kell megállapítani:

a) a pályázat tárgyát képező mennyiségeket;

b) a pályázatok benyújtási határidejének zárónapját a különleges pályázati felhívások esetén, és a pályázatok benyújtásának első és utolsó napját a folyamatos pályázati felhívások esetén.

Az első albekezdésben említett határozatokat az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* történő kihirdetéssel valamennyi érdekelt fél tudomására kell hozni.

A kihirdetés és a pályázatok benyújtási határidejének első zárónapja között legalább 8 napnak kell eltelnie.

(2) Az (1) bekezdés nem alkalmazható a 2000 tonna alatti mennyiségekre vonatkozó pályázati felhívásokra.

3. cikk

(1) Az intervenció hivatalok a 12. cikknek megfelelően elkészítik a pályázati felhívásra vonatkozó közleményeket, és azokat nyilvánosságra hozzák, különösen székhelyükön történő kifüggesztéssel. Folyamatos pályázati felhívások esetén ezekben kell meghatározni az egyes részfelhívásokra vonatkozóan a pályázatok benyújtási határidejének zárónapját.

(2) A pályázati felhívásokra vonatkozó közleményekben fel kell tüntetni azokat a legkisebb mennyiségeket, amelyeket a pályázatoknak magukban kell foglalniuk.

4. cikk

A 2. cikkben foglalt pályázati felhívások korlátozódhatnak valamely különleges felhasználásra és/vagy rendeltetésre.

5. cikk

(1) A (3) bekezdésben említettől eltérő viszonteladás esetén a sikeres pályázatokban a feltüntetett árnak meg kell egyeznie legalább az azonos minőségre és reprezentatív mennyiségre a tárolás helye szerinti piacon vagy ilyen piac hiányában a legközelebbi piacon jegyzett árral, figyelembe véve a szállítási költségeket. Az árajánlat semmilyen körülmények között nem lehet alacsonyabb a pályázatok benyújtási határidejének zárónapján érvényes intervenció áránál.

(2) Az (1) bekezdés alkalmazásában a gazdasági év 12. hónapja folyamán figyelembe veendő intervenció árának meg kell egyeznie a 11. hónapban érvényes intervenció árral, plusz egyhavi növekménnyel.

⁽¹⁾ HL L 98., 1993.4.24., 25. o.

⁽²⁾ HL L 202., 1982.7.9., 23. o.

(3) A kukorica és cirokma gazdasági év első három hónapjában, továbbá a közönséges búza, durum búza, zab és árpa gazdasági év első két hónapjában történő viszonteladása esetén a sikeres pályázatban ajánlott árak meg kell egyeznie legalább az előző gazdasági év 11. hónapjában érvényes árral, plusz az arra az évre megállapított egyhavi növekménnyel.

(4) Ha valamely gazdasági év során a piaci szervezet működésében zavar keletkezik elsősorban amiatt, hogy a gabonát nehéz az (1) bekezdés szerinti áron értékesíteni, akkor az 1766/92/EGK rendelet 23. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően különleges árfeltételeket lehet megállapítani.

6. cikk

A pályázati felhívás lezárulását követő második hónapban az érintett tagállam értesíti a Bizottságot a versenytárgyalási eljárás végeredményéről, különösen az értékesített tételek és mennyiségek átlagos eladási árának feltüntetésével.

II. CÍM

Exportra történő értékesítés

7. cikk

(1) A pályázati felhívásra vonatkozó határozatokat az 1766/92/EGK rendelet 23. cikkében szabályozott eljárásnak megfelelően kell meghozni. A határozatban elsősorban a következőket kell megállapítani:

- a) a pályázat tárgyát képező mennyiségeket;
- b) azokat a régiókat, ahol a mennyiségeket tárolják;
- c) a pályázatok benyújtási határidejének zárónapját a különleges pályázati felhívások esetén, folyamatos pályázati felhívások esetén pedig a pályázatok benyújtásának első és utolsó napját.

Az első albekezdésben említett határozatokat az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* történő kihirdetéssel kell az érdekelt felek tudomására hozni.

A kihirdetés és a pályázatok benyújtásának első zárónapja közt legalább 8 napnak kell eltelnie.

(2) A 12. cikkben foglalt pályázati felhívásra vonatkozó közleményben az intervenció hivatalok minden egyes tételre meghatározzák azt a kiléptetési kikötőt vagy kiléptetési helyet, amely a legalacsonyabb szállítási költséggel érhető el, és amely megfelelő műszaki felszereltséggel rendelkezik a pályázat tárgyát képező gabona exportálásához.

Az intervenció hivatal a sikeres ajánlattevő részére megtéríti az exportált mennyiség tekintetében a tárolási hely és az (1) bekezdésben említett kiléptetési kikötőnél vagy kiléptetési helynél lévő berakodási hely közötti legalacsonyabb szállítási költséget. Különleges esetekben az (1) bekezdésben említett eljárásnak megfelelően olyan döntés hozható, hogy az intervenció hivatal azonos feltételek mellett a szállítást átvállalja.

(3) Folyamatos pályázatok esetén az intervenció hivatal minden egyes részfelhívásra vonatkozóan meghatározza a pályázatok benyújtási határidejének zárónapját.

8. cikk

(1) A pályázatok:

- a) elutasíthatók, ha 500 tonnánál kisebb mennyiségre vonatkoznak;
- b) kiköthetnek, hogy kizárólag meghatározott mennyiségekre érvényesek;
- c) úgy tekintendők, mintha a 7. cikk (2) bekezdésében említett kiléptetési kikötőbe vagy helyre leszállított, de ott ki nem rakodott gabonára vonatkoznának.

(2) A 13. cikk (2) bekezdésében foglaltak sérelme nélkül a pályázat kizárólag akkor érvényes, ha ahhoz kiviteli engedély iránti kérelmet is csatolnak az adott rendeltetési helyre vonatkozó export-visszatérítés vagy lefölozés előzetes rögzítése iránti kérelemmel együtt. Minden olyan ország, amelyre azonos mértékű export-visszatérítés vagy lefölozés vonatkozik, egy rendeltetési helynek számít.

9. cikk

A Bizottság 3719/88/EGK rendelete ⁽¹⁾ 21. cikkének (1) bekezdésétől eltérően, az e rendelet alapján kiadott kiviteli engedélyeket az érvényességi idejük meghatározása szempontjából úgy kell tekinteni, mintha azokat a pályázatok benyújtásának zárónapján állították volna ki.

10. cikk

Amikor az egyes pályázatok benyújtási határideje lejár, az érintett tagállam megküldi a Bizottságnak a pályázatok jegyzékét a nevek feltüntetése nélkül különösen a mennyiség, az ár és az árnövekmények, illetve árcsökkenések feltüntetésével. A Bizottság az 1766/92/EGK rendelet 23. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően megállapítja a minimális értékesítési árat, vagy dönthet úgy, hogy a beérkezett pályázatok vonatkozásában nem tesz intézkedéseket.

A minimális árat olyan szinten kell megállapítani, amely nem érinti hátrányosan a többi exportműveletet.

⁽¹⁾ HL L 331., 1988.12.2., 1. o.

11. cikk

Ha a sikeres ajánlattevő által a 8. cikk (2) bekezdése alapján benyújtott kiviteli engedély iránti kérelem a 3719/88/EGK rendelet 44. cikkén alapul, akkor az intervenció hivatal a szerződést érvénytelennek nyilvánítja azon mennyiségek vonatkozásában, amelyekre az engedélyt a fenti cikk értelmében nem állították ki.

III. CÍM

Általános és záró rendelkezések

12. cikk

Az intervenció hivatalok a pályázatok benyújtási határidejének első zárónapját megelőzően legalább nyolc nappal kihirdetik a pályázati felhívásra vonatkozó közleményt, amelyben fel kell tüntetni a következőket:

- az értékesítés e rendelettel összhangban lévő kiegészítő feltételeit,
- az egyes tételeknek az intervenció hivatal által történő felvásárláskor, vagy a később lefolytatott vizsgálatok során megállapított főbb fizikai és műszaki jellemzőit,
- a tárolás helyét, és a tárolást végzők nevét és címét.

A közleményt és annak valamennyi módosítását a pályázatok benyújtási határidejének első zárónapját megelőzően a Bizottság részére meg kell küldeni.

13. cikk

(1) A közösségi piacon történő értékesítés esetén a pályázatokat a Tanács 2731/75/EGK rendeletében ⁽¹⁾ meghatározott szabványminőség figyelembevételével kell elkészíteni.

Ha a gabona minősége a szabványminőségtől eltér, akkor a pályázaton nyertes árat az 1766/92/EGK rendelet 4. és 5. cikke alapján meghatározott árnövekménnyel vagy árcsökkenéssel ki kell igazítani.

(2) Exportra történő értékesítés esetén a pályázatokat annak a tételnek a tényleges minősége figyelembevételével kell elkészíteni, amelyre a pályázat vonatkozik.

(3) Exportra történő értékesítés esetén rendelkezni lehet arról, hogy a 3719/88/EGK rendelet 44. cikke alapján benyújtott pályázatok nem elfogadhatóak.

(4) A már benyújtott pályázatokat sem módosítani, sem visszavonni nem lehet.

A pályázatok kizárólag akkor érvényesek, ha azokhoz igazolást mellékelnek arról, hogy az ajánlattevő letétbe helyezte az alábbi biztosítékokat:

- 5 ECU/tonna exportra történő értékesítés esetén,
- az érintett tagállam által 5 ECU/tonna és 10 ECU/tonna között megállapítandó biztosítékot a közösségi piacon történő értékesítés esetén.

14. cikk

Az intervenció hivatalok minden szükséges intézkedést megtesznek, hogy az érdekelt felek a pályázatuk benyújtása előtt felmérhessék az áruba bocsátott gabona minőségét.

15. cikk

Az intervenció hivatalok a pályázat eredményéről haladéktalanul értesítik a ajánlattevőket. A szerződés odaítélésére vonatkozó közleményeket a fenti értesítést követő három munkanapon belül ajánlott levélben vagy faxon juttatják el a sikeres ajánlattevőkhöz.

16. cikk

A sikeres ajánlattevők a gabona vételárát annak elszállítása előtt, de legkésőbb a 15. cikkben említett közlemény megküldésétől számított egy hónapon belül kötelesek kifizetni. A fizetésre megállapított határidőn belül a sikeres ajánlattevő viseli az el nem szállított gabonával kapcsolatos minden kockázatot, valamint a tárolási költségeket.

Az odaítélt szerződésben foglalt azon gabonát, amelyet a fizetésre megállapított határidőn belül nem szállítanak el, minden szempontból az említett határidő lejártakor elszállítottaknak kell tekinteni. Ilyen esetben, amennyiben belső piacon való értékesítésről van szó, a pályázatban megjelölt árat a pályázati felhívásban megadott minőségi jellemzőknek megfelelően ki kell igazítani.

Exportra történő értékesítés esetén a fizetendő vételár az ajánlatban megjelölt ár, plusz egyhavi növekmény, amennyiben az elszállítás a szerződés odaítélését követő hónapban történik.

Ha a sikeres ajánlattevő az első bekezdésben megállapított határidőn belül nem fizette meg a gabona vételárát, az intervenció hivatal a szerződést a ki nem fizetett gabonára vonatkozóan érvénytelennek nyilvánítja.

17. cikk

(1) Az e rendeletben említett biztosítékokat a Bizottság 2220/85/EGK rendelet ⁽²⁾ II. címében foglaltaknak megfelelően kell letétbe helyezni.

(2) A 13. cikk (4) bekezdésében megállapított biztosíték felszabadítására akkor kerül sor, ha azon mennyiségek tekintetében, amelyekre vonatkozóan azt nyújtották,

- nem ítélték oda szerződést,
- az eladási árat az megállapított határidőn belül megfizették, illetve exportra történő értékesítés esetén, ha a fizetett ár alacsonyabb, mint a közösségi viszonteladás minimális ára, és az 5. cikk (1), (2), és (3) bekezdésének megfelelően a két ár közötti különbözetet fedező biztosítékot letétbe helyezték.

⁽¹⁾ HL L 281., 1975.11.1., 22. o.

⁽²⁾ HL L 205., 1985.8.3., 5. o.

(3) A (2) bekezdés második francia bekezdésében megállapított biztosíték felszabadítására akkor kerül sor, ha az azon mennyiségekre vonatkozik, amelyekre vonatkozóan:

- igazolták, hogy az áru emberi vagy állati fogyasztásra alkalmatlanná vált,
- a 3665/87/EGK rendelet 18. cikkében említett igazolást bemutatták. A biztosíték azonban felszabadul, ha a gazdasági szereplő igazolja, hogy a gabona a Közösség vámterületét egy legalább 2500 tonna bruttó úrtartalmú, tengeri szállításra alkalmas hajón elhagyta. Ezt az igazolást az illetékes hatóság által hitelesített alábbi bejegyzéssel kell ellátni a 3665/87/EGK rendelet 6. cikkében említett ellenőrző példányon, egységes adminisztratív okmányon vagy azon hazai okmányon, amely igazolja, hogy az áru a Közösség vámterületét elhagyta: „Gabonaexport tengeri úton –...../EGK rendelet,..... cikk”,
- az engedélyt a 3719/88/EGK rendelet 44. cikkének megfelelően nem bocsátották ki,
- a szerződést a 16. cikk negyedik bekezdésének megfelelően érvénytelennek nyilvánították.

(4) A 13. cikk (4) bekezdésében említett biztosíték elvesz, ha olyan mennyiségekre vonatkozik, amelyek tekintetében:

- a 3179/88/EGK rendelet 44. cikk (6) bekezdés második albekezdésében említett biztosíték elveszett,
- a *vis maior* eseteit kivéve, a fizetés a 16. cikkben megállapított határidőn belül nem történt meg.

(5) A *vis maior* eseteit kivéve a (2) bekezdés második albekezdésében foglalt biztosíték elvesz azon mennyiségek tekintetében, amelyekre vonatkozóan a (3) bekezdés második francia bekezdésében említett igazolást a 3665/87/EGK rendelet 47. cikkében megállapított határidőn belül benyújtották.

18. cikk

Az 1836/82/EGK rendelet hatályát veszti.

A fenti rendeletre való hivatkozások az e rendeletre való hivatkozásnak minősülnek.

19. cikk

Ez a rendelet az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* való kihirdetése napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 1993. július 28-án.

a Bizottság részéről

René STEICHEN

a Bizottság tagja